

Hélène Vassiliadou

Encadrement scientifique

(Co-)Direction de thèses

- 2022- Thalassio Briand, « Les marques de l'émotion dans le discours des patients souffrant d'une lésion cérébrale : interface syntaxe-prosodie », bourse d'allocation de recherche MESRI avec charge d'enseignement (en co-direction avec C. Schnedecker, taux d'encadrement 50%)
- 2022- Salomé Klein, « Détection automatique des émotions dans le discours des patients souffrant d'une lésion cérébrale », allocation de recherche école doctorale des humanités, Strasbourg avec charge d'enseignement, classée première (co-dirigé avec A. Todirascu, taux d'encadrement 50%)

Comité de suivi de thèse

- 2023 « Sciences du langage et droits de propriété intellectuelle », thèse de PAOLINI Clara, sous la direction de Franck MACREZ, Université de Strasbourg, Centre d'études internationales de la propriété intellectuelle, UR 4375 CEIPI
- 2019 « L'influence de l'anglais comme langue mondiale sur le grec moderne : étude de trois genres de la presse numérique », thèse de SKLIKA Elpida, sous la direction de I. TSAMADOU-JACOBBERGER, Université de Strasbourg, UR 1340 / GEO
- 2018 « L'influence de l'anglais comme langue mondiale sur le grec moderne à travers la presse numérique grecque », thèse de SKLIKA Elpida, sous la direction de I. TSAMADOU-JACOBBERGER, Université de Strasbourg, UR 1340 / GEO
- 2017 « Coordination des gestes des articulateurs chez les *gueules cassées* : perturbations et réajustements articulatoires et acoustiques », thèse de HARICHANE Insaf, sous la direction de Rudolph SOCK, Université de Strasbourg, UR 1339, *LiLpa* / Parole et Cognition

Encadrement de projets de recherche (Master 2)

- 2022-2023 Lucie FISCHBACH, « Comment utiliser une œuvre littéraire en lecture intégrale pour construire une progression en langue ? », Master 2, MEEF
- 2022-2023 Elodie MEYER, « Enquête sur les difficultés rencontrées par les élèves de 6^e dans l'acquisition des prérequis : le cas de l'orthographe », Master 2, MEEF

- 2022-2023 Lauriane GULLI, « Le nom sensation » Master 2 Sciences du langage (co-dirigé avec F. Gerhard-Krait)
- 2022-2023 Dora WEIL, « Le marqueur *pour ne pas dire (que)* : analyse syntaxique et sémantique », Master 2, Sciences du langage (co-dirigé avec M. Lammert)
- 2021-2022 Thalassio BRIAND, « Les marques de l'émotion dans le discours des patients cérébro-lésés : interface syntaxe-prosodie », Master 2, Sciences du langage (co-dirigé avec C. Fauth)
- 2021-2022 Salomé KLEIN, « Détection automatique des émotions dans le discours des patients cérébro-lésés », Master 2 Sciences du langage et Traitement Automatique des Langues (co-dirigé avec A. Todirascu)
- 2021-2022 Thomas JOUANNE, « Les troubles développementaux du langage oral chez les enfants trilingues d'origine tchétchène : rôle de la typologie linguistique dans la symptomatologie », Master 2 Certificat de Capacité d'orthophoniste (co-dirigé avec S. Thuiller orthophoniste)
- 2020-2021 Julie VERDENAL, « Intérêt de la combinaison d'outils adaptés à un public bilingue et d'un outil d'évaluation standard dans le cadre de l'évaluation du langage oral d'enfants bilingues précoces consécutifs arabe-français de GSM-CP », Master 2 École d'orthophonie de Nancy (co-dirigé avec C. Maeder, orthophoniste)
- 2020-2021 Albin BROGIALDI, « Création d'un outil de détection et de simplification de la complexité syntaxique des textes en vue de l'apprentissage des enfants dyslexiques », Master 2 en SDL & TAL (co-dirigé avec A. Todirascu)
- 2020-2021 Amalia SKRIMIZEA, « Discours de la violence envers les femmes en période de confinement. Analyse contrastive français-grec », Master 2 en SDL (co-dirigé avec C. Schnedecker)
- 2018-2019 Anne SIMON & Audrey AVENARD, « Impact de l'utilisation de la communication gestuelle associée à la parole sur le stock lexical actif d'enfants présentant un retard de langage. Étude expérimentale en cas unique (SCED) chez 7 patients », Master 2, Centre de formation universitaire en orthophonie de Strasbourg
- 2017-2018 Bojana JOVANOVIC, « BCMS : la question de l'identité linguistique dans l'espace ex-Yougoslave », Master 2, Sciences du langage, Faculté des Lettres, Université de Strasbourg
- 2017-2018 Alexis HUCHELMAN, « Les langues construites. Délimitation, historique et typologie suivies d'une illustration du processus de création d'une langue naturaliste nommée *tüchte* », Master 2, Sciences du langage, Faculté des Lettres, Université de Strasbourg
- 2017-2018 Clémence HUCKEL, « Gloses et reformulations : patrons d'extraction en TAL », Master 2 Sciences du Langage, Faculté des Lettres & Master 2 Linguistique, Informatique, Traduction, Faculté des Langues, Université de Strasbourg (co-dirigé avec D. Bernhard)
- 2017-2018 Lamprini LOURIDA, « Les pseudo-emprunts grecs en français : une analyse outillée basée sur corpus (corpus-based) », Master 2 Sciences du Langage, Faculté des Lettres, Université de Strasbourg
- 2017-2018 Shira LAUSTRIAT, « L'émergence du marqueur discursif hébreu *stam* : une approche data-driven (dirigée par le corpus), Master 2 Sciences du Langage, Faculté

Encadrement de mémoires professionnels (Master 2 Professionnel, Métiers de l'édition)

- 2022-2023 Noémie CHOQUET « L'adaptation d'œuvres littéraires en supports ludiques : jeu de rôle, jeu de société et jeu de rôle grandeur nature (GN) », Master professionnel de M2 Métiers de l'édition
- 2022-2023 Yamina TIZEGA « Les œuvres en langues régionales et minoritaires : les grandes oubliées de l'édition ? », Master professionnel de M2 Métiers de l'édition
- 2021-2022 Lucie DUPRE, « La relation franco-coréenne dans le domaine de l'édition », Master professionnel de Métiers de l'édition
- 2020-2021 Tennessee LE DU, « L'impact de la Covid-19 sur l'édition », Master professionnel de Métiers de l'édition, Strasbourg
- 2020-2021 Maureen WOLF, « Écouter du texte : l'essor du format audio dans le domaine de l'édition », Master professionnel de Métiers de l'édition, Strasbourg
- 2019-2020 Nadjma CHOUIA, « Planète Polar : la formation des tendances éditoriales appliquées au roman policier », Master professionnel de Métiers de l'édition
- 2019-2020 Blandine MOSNAT, « Apprendre à coudre par les livres : L'évolution des livres de couture à destination du grand public de 1960 à nos jours », Master professionnel de Métiers de l'édition, Strasbourg

Encadrement de projets de recherche (Master 1)

- 2020-2021 Thalassio BRIAND, « Les marques de l'émotion dans le discours des patients cérébro-lésés : interface syntaxe-prosodie », Master 1, Sciences du langage (co-dirigé avec C. Fauth)
- 2020-2021 Salomé KLEIN, « Détection automatique des émotions dans le discours des patients cérébro-lésés », Master 1, Sciences du langage (co-dirigé avec A. Todirascu)
- 2020-2021 Dora WEIL, « Homonymie et acquisition », Master 1 Sciences du langage (co-dirigé avec M. Lammert)
- 2019-2020 Albin BROGIALDI, « Création d'un outil de détection et de simplification de la complexité syntaxique des textes en vue de l'apprentissage des enfants dyslexiques », Master 1 en SDL & TAL (co-dirigé avec A. Todirascu)
- 2019-2020 Amalia SKRIMIZEA, « Discours de la violence envers les femmes en période de confinement. Analyse contrastive français-grec », Master 2 en SDL (co-dirigé avec C. Schnedecker)
- 2016-2017 Clémence HUCKEL, « Gloses et reformulations : patrons d'extraction en TAL », Master 1 Sciences du Langage, Faculté des Lettres & Master 1 Linguistique, Informatique, Traduction, Faculté des Langues (co-dirigé avec D. Bernhard)
- 2016-2017 Lamprini LOURIDA, « Identité et altérité sémantique des (pseudo-)emprunts du français au grec », Master 1 Sciences du Langage, Faculté des Lettres (co-dirigé avec I. Tsamadou-Jacobberger)

- 2015-2016 Alexis HUCHELMAN, « Les langues construites : une approche pratique », Master 1, Sciences du langage, Faculté des Lettres
- 2015-2016 Bojana JOVANOVIĆ, « Politiques linguistiques et poly-standardisation : le cas du BCMS (bosniaque, croate, monténégrin, serbe) », Bojana JOVANOVIĆ, Master 1, Sciences du langage, Faculté des Lettres (co-dirigé avec I. Tsamadou-Jacobberger)
- 2015-2016 Shira LAUSTRIAT, « L'émergence du marqueur discursif hébreu *stam* dans les situations de code-switching (français et/ou anglais – hébreu) », Shira LAUSTRIAT, Master 1, Sciences du langage, Faculté des Lettres

Direction de stages de recherche (École d'orthophonie, 4^e année)

L'objectif de ces séances de travail est d'initier les stagiaires à la démarche scientifique : but, méthodologie, bibliographie, apports des résultats de la recherche, perspectives de leur projet de Master, techniques du laboratoire (participation à des séminaires, réunions, conférences), liens entre la recherche et la pratique professionnelle

- 2023 Suivi de dix stagiaires (4^{ème} année d'orthophonie) en collaboration avec le docteur A. Krasny-Pacini (EMOI-TC) et les doctorants T. Briand et S. Klein : Lucas BONNAL, Lisa BOSSENMEYER, Margot DINET, Chloé FREMIOT, Elise GAL, Cloélia GARNIER, Clémence LEBLANC, Clémentine MAILLARD, Emma LEROY-PEROUX, Lou OLIVIER. Intégration au projet GREMO (analyse linguistique, transcriptions avec balises & annotations phonétiques des discours des patients cérébrolésés, suivi des séminaires participatifs, tableaux Excel, méthodologie & éthique, demandes de CPP) (juin 2023 ; 120 heures)
- 2022 Laura BULLMANN, Sylvie BOYER, Lydie MORILLE, Claire ZIMERMANN (4^{ème} année d'orthophonie) en collaboration avec C. Fauth (MCF) : Intégration au projet *GREMO* (analyse, transcriptions & annotations phonétiques des discours des patients cérébrolésés) et au projet *Les Vocaux* (transcription & annotation des données) (120 heures ; septembre 2022-janvier 2023)
- 2020-2021 Thomas JOUANNE (4^e année d'orthophonie) : travail sur les interférences linguistiques dans des cas de bilinguisme russe/ukrainien-français. Intégration au montage du projet *GREMO* (120 heures ; septembre 2020-juin 2021)
- 2020-2021 Grâce RUDIO (4^e année d'orthophonie) : travail sur les maladies neurodégénératives et la mémoire sémantique. Intégration au montage du projet *GREMO* (120 heures ; septembre 2020-juin 2021)
- 2020-2021 Camille SCHNOEBELEN & Amandine MAISONNEUVE (4^e année d'orthophonie) : travail sur les images mentales et les capacités méta-cognitives. Intégration au montage du projet *GREMO* (120 heures ; septembre 2020-juin 2021)
- 2019-2020 Chloé BELLIARD (4^e année d'orthophonie) : travail sur la notion de *compréhension* à l'écrit, sur la construction d'images mentales pour la compréhension de la lecture, sur le lien entre connaissances sémantiques et connaissances du monde (120 heures)
- 2018-2019 Sarah MATTERN (4^e année d'orthophonie) : travail sur les « Troubles Pragmatiques de la Communication chez les adolescents (SCD syndrom, Social/Pragmatic Communication Disorder) ». Intégration également au projet de

- recherche Osmose « Catégorisation et approximation dans les langues naturelles » (120 heures)
- 2018-2019 Camille LEGUI & Camille GIRARD, travail sur le sujet suivant « Apport de la partie écologique au bilan orthophonique de l'enseignant dysphonique » (120 heures)
- 2018 Selma MEZIANE (quatrième année d'orthophonie) à objectif spécifique : mise en place de méthodes et d'outils pour l'évaluation d'enfants bilingues français-turcs (10 heures)
- 2017-2018 Clotilde BOURSIER, travail sur les notions de *temps* et de *séquence* dans les récits des enfants dysphasiques (120 heures)
- 2017-2018 Joanna BOUILLARD travaille sur le développement du langage par les signes chez les enfants entendant. Intégration au projet *Lire et comprendre à l'école élémentaire : singularité, pluralité et collectif* (travail sur la collecte des données avec E-prime, passation des tests aux écoles) (120 heures)
- 2017-2018 Anne SIMON. Son travail consiste à étudier les processus d'acquisition de la lecture *via* la lecture labiale chez les enfants sourds et entendants. Intégration aux séances de travail avec les psychologues de l'Université de Strasbourg (Professeurs N. Doignon-Camus & A.-S. Besse), intégration également au projet *Lire et comprendre à l'école élémentaire : singularité, pluralité et collectif* (120 heures)
- 2016-2017 Alice LORET, travail « Voix et genre » (120 heures)
- 2016-2017 Sophie MOTREFF, travail sur « Nomination et aphasie » (120 heures)
- 2016-2017 Chloé URDANABIA, « Evaluation de la presbycousie chez des patients avec des troubles cognitifs » (120 heures)

Direction de stages professionnels longs (M2 Métiers de l'édition)

- 2023 « Les guides touristiques des éditions Hachette : problématiques écologiques », Marie Béchet (M2 Métiers de l'édition)
- 2022 « L'ébullition des réseaux sociaux (chez Dargaud) », Tennessee Le Du (M2 Métiers de l'édition)
- 2022 « Organiser le don des livres en arrêt de commercialisation : le cas de Little Urban », Laura Amert (M2 Métiers de l'édition)
- 2021 « La Fondation de l'Université de Strasbourg », Anne Kielbassa (M2 Métiers de l'édition)
- 2021 « Courrier International : service de droits », Blandine Mosnat (M2 Métiers de l'édition)
- 2020 « L'Institut français d'Espagne au Service Livre, débat d'idées et médiathèque », Clémentine Barbaud (M2 Métiers de l'édition)
- 2020 « Gallimard Loisirs », Lucie Drouin (M2 Métiers de l'édition)
- 2019 « Les éditions Jouvence », Lisa Schneider (M2 Métiers de l'édition)

Suivi de stages professionnels courts (M1 Métiers de l'édition)

Depuis 2018, quelques exemples

Éditions du signe (Élise Deplat), *Le Camphrier* : librairie mangas (Martin Hyolle), *La tache noire* : librairie-café polar (Clémentine Barbaud), *Arts & Vie voyages culturels* : au service édition (Lucie Drouin), *OpenEdition*, portail de ressources électroniques en sciences humaines et sociales (Alexis Huchelmann), La librairie *Gallimard du Monde Entier* à Strasbourg (Morgane Luc), *The Seymour Agency*, agence littéraire (Elisa Houot)

Suivi et Correction de stages professionnels en Licence SDL

Depuis 2019, quelques exemples

« Découvrir le métier d'orthophoniste » (Naciye Senol ; 2019), « Découvrir le métier d'enseignant-chercheur » (Joé Laroche ; 2020), « Création d'un guide d'annotation et annotation des émotions dans un corpus d'entretiens de patients cérébrolésés » (Salomé Klein, dans le cadre de la Fédération de Recherche Langage & Communication ; 2022)

Participation à des jurys de thèse

2020 « L'influence de l'anglais comme langue mondiale sur le grec moderne : étude de trois genres de la presse numérique », thèse de SKLIKA Elpida, sous la direction de I. TSAMADOU-JACOBBERGER, Université de Strasbourg, soutenu le 06 mars 2020

Participation à des jurys de Master 1 & 2

- 5 juillet 2022 « Création et étude de faisabilité d'un bilan de compréhension morphosyntaxique spécifique aux enfants porteurs d'un implant cochléaire », Amandine MAISONNEUVE et Camille WIRTZ-SCHNOEBELEN, Certificat de capacité en orthophonie sous la direction de E. Palmers (orthophoniste) (rapporteur)
- 21 juin 2021 « Effets d'une intervention en lecture partagée sur l'élaboration d'inférences auprès d'enfants d'âge préscolaire présentant des difficultés de compréhension. Étude expérimentale en cas unique », Chloé BELLIARD et Anaïs MASSON, Certificat de capacité en orthophonie, sous la direction de Aurélien Bresson (orthophoniste) (rapporteur)
- 18 septembre 2020 « Impact d'un outil de communication alternative et augmentée sur les habiletés pragmatiques conversationnelles d'un enfant atteint du trouble du spectre de l'autisme », Sarah MATTERN, Certificat de capacité en orthophonie, sous la direction de Marie-Cécile Campagnol (orthophoniste) et Francine Gerhard-Krait (MCF), Faculté de médecine, Centre de formation universitaire en orthophonie de Strasbourg (présidente du jury)
- 29 juin 2020 « Influence des modalités verbale et non verbale dans l'évaluation des fonctions exécutives d'enfants bilingues précoces de CM2 consultant en

orthophonie », CATHERINE HOELLINGER et Emma SARFATI, Certificat de capacité en orthophonie, sous la direction de A. Bresson et F. Steib (orthophonistes), Faculté de médecine, Centre de formation universitaire en orthophonie de Strasbourg (présidente du jury)

- 18 Juin 2020 « Le repos vocal quotidien : proposition d'intervention écologique dans le but d'améliorer la qualité vocale d'enseignants présentant une plainte de fatigue vocale », Camille GIRARD et Camille LEGUY, sous la direction de Dr E. Péri-Fontaa (médecin), Faculté de médecine, Centre de formation universitaire en orthophonie de Strasbourg (présidente du jury)
- 22 Janvier 2020 « Les partitions numériques augmentées », Gaëlle GUIGAL, M2 Métiers de l'édition sous la direction de Muriel Widmeyer (professionnelle de l'édition), Université de Strasbourg
- 19 décembre 2019 « A chacun son guide : comment les guides touristiques relèvent-ils le défi imposé d'une réinvention permanente ? », Lucie DROUIN, M2 Master Métiers de l'édition sous la direction de Muriel Widmeyer (professionnelle de l'édition), Université de Strasbourg
- 6 septembre 2019 « De l'abondance des anglicismes dans la presse française : lecture sociolinguistique du phénomène », Mémoire de recherche Master 2 de Elvina SHAHBAZOVA, mention *Sciences du langage* sous la direction de Céline Benninger (MCF en linguistique française), Université de Strasbourg
- 9 juillet 2019 « Exploration de la fonction de médiation verbale du langage intérieur chez l'enfant présentant un trouble développemental du langage dans une épreuve de raisonnement analogique non-verbal », Mémoire de recherche Master 2 pour l'obtention du *Certificat de capacité en orthophonie* de Mme Clotilde BOURSIER & de Mme Pauline KALANQUIN, sous la direction de Y. Latour (orthophoniste), Faculté de médecine, École d'orthophonie de Strasbourg (rapporteuse)
- 25 juin 2019 « Évaluation du langage oral des enfants bilingues précoces consécutifs turc-français de CP et de CE1 : étude préliminaire de la pertinence d'une sélection d'outils pour l'évaluation du langage oral », Mémoire de recherche Master 2 pour l'obtention du *Certificat de capacité en orthophonie* de Mme Julie LUQUET & de Mme Selma MEZIANE, sous la direction de M. M. Akinci (Professeur des universités, Sciences du langage, Université de Rouen) et de S. Thuillier (orthophoniste), Faculté de médecine, École d'orthophonie de Strasbourg (rapporteuse)
- 22 juin 2018 « Les noms de bruits : problèmes de classification », Master 1 de Mlle Xiaoyou ZHANG, Mention *Sciences du langage*, sous la direction de Marie Lammert (MCF en linguistique française), Université de Strasbourg
- 22 juin 2018 « *Forme de* : entre catégorisateur et approximateur. Étude contrastive français, anglais, italien, chinois », Master 1 de M. Hantao WANG, Mention *Sciences du langage*, sous la direction de Daniela Capin (MCF en linguistique romane et diachronique), Université de Strasbourg

- 24 juin 2016 « La dislocation à gauche dans la presse écrite française », Mémoire de recherche de Master 1 de Mlle Lin ZHOU, Mention *Sciences du langage*, sous la direction de Annie Kuyumcuyan (professeur de linguistique française), Université de Strasbourg
- 23 mars 2016 « Mise en place d'un atelier d'écriture dans la prise en charge orthophonique de patients dyslexiques et dysphoniques : étude de cas », Mémoire de recherche Master 2 pour l'obtention du *certificat de capacité en orthophonie* de Mme Noémie CAZEAUX, sous la direction de Mme C. Meyer (orthophoniste), Faculté de médecine, Ecole d'orthophonie de Strasbourg (Présidente du jury)
- 7 septembre 2014 « La plurivocité dans le texte littéraire. Sur l'exemple de *La Vie devant soi* d'Émile Ajar (Romain Gary) », Mémoire de recherche Master 2 de Mme Anna JEZEWSKA, Mention *Littérature française, générale et comparée*, sous la direction de Annie Kuyumcuyan (professeur de linguistique française), Université de Strasbourg
- 21 juin 2010 « Le paradigme de *savoir* », Mémoire de recherche Master 1 de Mlle Lucie STEIBLÉ, Mention *Sciences du langage*, sous la direction de Monsieur le professeur Georges Kleiber, Université de Strasbourg
- 21 juin 2010 « Complément aux études de *tout + gérondif* », Mémoire de recherche Master 1 de Mlle Audrey SUBLON, Mention *Sciences du langage*, sous la direction de Monsieur le professeur Georges Kleiber, Université de Strasbourg
- 03 juillet 2010 « *C'est toi qui vois* : quand *voir* n'implique plus la perception physique », Mémoire de recherche Master 1 de Mlle Aurore DUPAIN, Mention *Sciences du langage*, sous la direction de Monsieur le professeur Georges Kleiber, Université de Strasbourg